

**Ireland-Gaillimhe: Translation services**

OJ S 68/2018 07/04/2018

**Contract notice****Services****Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: TG4

National registration number: N/A

Postal address: Oifigeach Sólathair

Town: Co. na Gaillimhe

NUTS code: IE Éire / Ireland

Postal code: Baile na hAbhann

Country: Ireland

Contact person: Sile Bhreathnach

E-mail: [sile.bhreathnach@tg4.ie](mailto:sile.bhreathnach@tg4.ie)

Telephone: +353 91505050

Fax: +353 91505021

**Internet address(es):**Main address: <http://www.tg4.ie>Address of the buyer profile: <https://irl.eu-supply.com/ctm/Company/CompanyInformation/Index/1145>**I.3. Communication**The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: [http://irl.eu-supply.com/app/rfq/rwlentrance\\_s.asp?PID=127227&B=ETENDERS\\_SIMPLE](http://irl.eu-supply.com/app/rfq/rwlentrance_s.asp?PID=127227&B=ETENDERS_SIMPLE)[PID=127227&B=ETENDERS\\_SIMPLE](http://irl.eu-supply.com/app/rfq/rwlentrance_s.asp?PID=127227&B=ETENDERS_SIMPLE)

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: [http://irl.eu-supply.com/app/rfq/rwlentrance\\_s.asp?PID=127227&B=ETENDERS\\_SIMPLE](http://irl.eu-supply.com/app/rfq/rwlentrance_s.asp?PID=127227&B=ETENDERS_SIMPLE)

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

**I.4. Type of the contracting authority**

Other type: Statutory Body

**I.5. Main activity**

Other activity: Broadcaster

**Section II: Object**

---

**II.1. Scope of the procurement****II.1.1. Title**

Seirbhísí Eolais Sceideal agus Seirbhísí Comhairleoireacht Teanga

Reference number: TG4 Comh Teanga

### **II.1.2. Main CPV code**

79530000 Translation services

### **II.1.3. Type of contract**

Services

### **II.1.4. Short description**

Is mian le TG4 cuideachta ghairmiúil a cheapadh chun Seirbhísí Eolais Sceideal agus Seirbhísí Comhairleoireacht Teanga a sholáthar chun cabhrú le TG4 i ndáil leis an tslí ina ndéantar réamheolas a chur ar fáil i bhfoilseacháin, ar líne, agus ar an scáileán.

Tá iarratais á lorg ó iarrthóirí cuí-cháilithe go roghnófar iad lena gcur san áireamh ar ghearrliosta rannpháirtithe i bpróiseas comórtais tairisceana maidir le freagra iomaíoch a sholáthar i ngach ceann de na seirbhísí seo a leanas:

Mír 1 – Seirbhísí Eolais Sceideal.

Mír 2 – Seirbhísí Comhairleoireacht Teanga.

Tabhair le fios go bhfeadfaí an conradh seo a dhámhadh ar thairgeoir amháin nó níos mó. Déanfar aon chonradh a bhronnfar mar thoradh ar an gcomórtas tairisceana seo a bhronnadh ar feadh tréimhse trí (3) bliana agus féidearthacht ann go gcuirfí síneadh leis an gconradh suas le dá (2) bhliain, ach sin de rogha TG4 amháin.

### **II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 650 000,00 EUR

### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

Maximum number of lots that may be awarded to one tenderer: 2

## **II.2. Description**

### **II.2.1. Title**

Seirbhísí Eolais Sceideal

Lot No: 1

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: IE Éire / Ireland

### **II.2.4. Description of the procurement**

I saol na géar-iomaíochta teilifíse, is minic rogha féachana an phobail ag brath cuid mhaith ar fheabhas agus ar mhealltacht an réamheolais a chuirtear ar fáil dó i bhfoilseacháin agus ar an scáileán. Bíonn meascán den iriseoireacht, den mhargaíocht agus den fhógraíocht i gceist i ndrúachtú an réamheolais seo.

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

Value excluding VAT: 475 000,00 EUR

### **II.2.7.**

## **Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/06/2018 End: 31/05/2022

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Cuirfí síneadh leis an gconradh suas le dá (2) bhliain, ach sin de rogha TG4 amháin.

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Seirbhísí Comhairleoireacht Teanga

Lot No: 2

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

79530000 Translation services

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: IE Éire / Ireland

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Fáilteoidh TG4 roimh thairiscintí do Sheirbhís Chomhairleoireachta Teanga.

Is seirbhís thábhachtach í seo le tacú le TG4 ina h-aidhm ard chaighdeán scríofa a bheith i ngach foilsiúchán dá gcuid.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

Value excluding VAT: 175 000,00 EUR

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/06/2018 End: 31/05/2022

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

Cuirfí síneadh leis an gconradh suas le dá (2) bhliain, ach sin de rogha TG4 amháin.

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13.**

## **Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions for participation**

#### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

Féach IAT ceangailte leis an fógra seo.

#### **III.1.2. Economic and financial standing**

Selection criteria as stated in the procurement documents

#### **III.1.3. Technical and professional ability**

Selection criteria as stated in the procurement documents

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

Féach IAT ceangailte leis an fógra seo.

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 04/05/2018 Local time: 15:00

#### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

#### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Irish

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 04/05/2018 Local time: 15:00

Place:

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.2. Information about electronic workflows**

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

### **VI.3. Additional information**

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: TG4

Postal address: Baile na hAbhann

Town: Co. Galway

Postal code: H91 X4T0

Country: Ireland

E-mail: [sile.bhreathnach@tg4.ie](mailto:sile.bhreathnach@tg4.ie)

Telephone: +353 91505050

### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

04/04/2018